

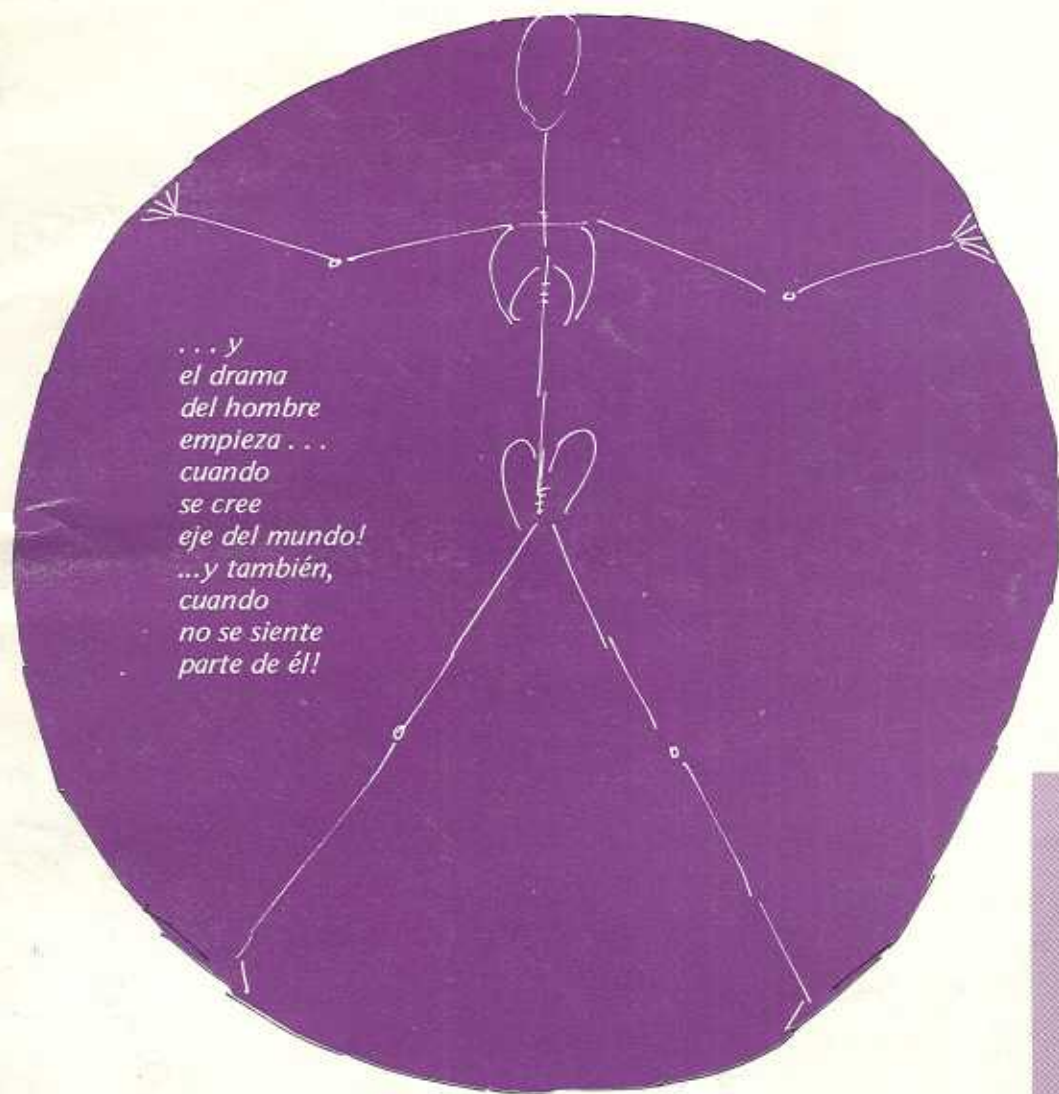


Tierra y dos Mares

REVISTA PANAMEÑA

JULIO 1973 • NUMERO 68

B/. 0.25



...y
el drama
del hombre
empieza...
cuando
se cree
eje del mundo!
...y también,
cuando
no se siente
parte de él!

...hoy
se dice
que,
en el mundo
hay confusión!
...y todo
porque
hay una palabra
que
el hombre
la olvida
entre los
pliegues
del Egoísmo!
... ¡AMOR!

sonríe Dios te ama

Tierra y dos Mares

PUBLICACION BIMESTRAL - FUNDADA EN 1960

Contenido

JULIO 1973

AÑO 12

EJEMPLAR/NUMERO 68

VENTANALES

Nacho Valdés el Inmortal y, la predestinación del mes de junio.

escribe Eulogia R. de Arias

LAS NOVATADAS: luces y sombras sobre la gran fiesta universitaria.

por Mélida R. Sepúlveda

SOBRE FOLKLORE

El Folklore y Nuestros Programas de Enseñanza.

por Dora P. de Zárate

Un Documento inédito panameño de literatura poética-popular-religiosa.

por el Dr. Benito Fedele O.F.M.

Otra vez el "Met".

por Zdenka E. Fischmann

Nuevas Pautas para la Mujer.

por Jane Barus

SOCIALES

Fotos de actividades sociales.

ARTE CULINARIO

El Arte de Agasajar.

escribe la Lic. Benita de Tusón

DEL DAVID QUE SE PERDIO

La Baía.

por Gonzalo Salazar

Los Bueyes.

por Lucas Bárcena

Máximas y Pensamientos Famosos

¿Trabajas sin amor? Es como si cosieras sin hilos.

— * —

Si puedes ser sabio, no se te perdonará que no lo seas.

— * —

La cortesía es el más exquisito perfume de la vida y tiene tal nobleza y generosidad, que todos la podemos dar.

AMADO NERVO.

— * —

Muchas desgracias inevitables pueden contrarrestarse con la paciencia y el valor. Ninguna situación es eterna: la vida es como el tiempo, que hace seguir la luz a las tinieblas y la calma a la tempestad.

JUSTO AROSEMENA.

— * —

Al grado que estés dispuesto a ayudar a los demás, a ese grado serás feliz.

— * —

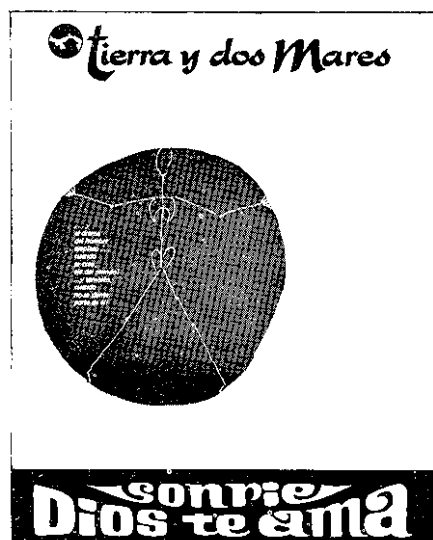
Sonaba que la vida no era sino alegría. Me desperté y ví que la vida no era sino servicio. Serví y ví que el servicio era la alegría.

BABINDRANATH TAGORE.

— * —

No hay más que una manera de ser feliz: vivir para los demás.

LEON TOLSTOY.



NUESTRA PORTADA

...hoy
se dice
que,
en el mundo
hay confusión!
...y todo
porque
hay una palabra
que
el hombre
la olvida
entre los
pliegues
del Egoísmo!
... ¡AMOR!

Directora:

Ana Clotilde Barraza

Publicidad

y

Relaciones Públicas:

Marcela Barraza
Julieta Isabel Barraza
Toya Barraza de Osorio

Oficina:

Urbanización Obarrio
Teléfono: 23-5510
Apartado Postal: 4927
Panamá 5, Rep. de P.

Distribuye
en toda la República
Servicio Continental
de Publicaciones

SUSCRIPCION: 6 NUMEROS

En la República
América y España:
Correo Marítimo
Correo Aéreo
Copia Suelta
Número Anterior

B/.2.50

B/.2.50

B/.3.50

B/.0.25

B/.0.50

No podrá usarse o reproducirse parte alguna o total de los artículos de esta revista sin permiso de la dirección.

smoot y paredes

PANAMA-COLON

DAVID - SANTIAGO - CHITRE - PENONOME

Distribuidores:

**Chevrolet
Buick Datsun
Nissan
Opel**

Servicio de mantenimiento garantizado. Piezas de repuesto genuinas.





escribe:

Eulogia de Arias

Nacho Valdés el Inmortal y, la predestinación del mes de junio

"Un hombre no es nunca socialmente eficaz por sus cualidades individuales, sino por la energía social que la masa ha depositado en él".

JOSE ORTEGA Y GASSET.

Al llegar el mes de junio, en el calendario del tiempo, viene a nuestro corazón el recuerdo del hermano en el periodismo, nacido y caído en junio, como si este mes quisiera marcar un lapso privilegiado para honrar su memoria en todos los ámbitos del país.

Y decimos lo anterior, porque no hay un rincón panameño, rural o urbano que no deba algo al ingenio y a la pluma de este insigne cuentista, periodista y escritor, que en vida se llamó IGNACIO DE J. VALDES JR., nacido en la ciudad de Santiago de Veraguas el seis de junio de mil novecientos dos y fallecido, en la capital de la república de Panamá, el 30 de junio de mil novecientos cincuenta y nueve (1959).

Principio y fin de más de medio siglo de existencia, de una vida que supo consagrar todo su talento y su vigorosa energía, para saturar la conciencia pública de su sabio dinamismo y los inquietantes problemas que aquejaban a la masa colectiva, identificándose poco a poco con sus valientes cruzadas de justicia social, y, sintiendo hacia él verdadera devoción de patriota.

Se piensa muchas veces que "los escritores son olvidados como los copos de nieve al caer", pero la personalidad literaria de Nacho Valdés, con su estilo nuevo y único para enjuiciar los asuntos populares y las difíciles cuestiones del Estado, es inmortal.

Es como el humus que fertiliza el campo de las letras panameñas y hace florecer los pinos nuevos, germinar los talentos críticos que se adentran en la disyuntiva nacional, para vitalizar las generaciones en formación y, dar continuidad histórica a los poemas reivindicadores que necesita la patria.

LAS SUBLIMES CATEDRAS DEL MAESTRO

Con el cayado del pastor, la cruz del apóstol y la adarga del caballero, empezó Ignacio de J. Valdés Jr., desde muy joven su peregrinaje por los vericuetos del saber, abriendo los surcos para la semilla de sus luchas constantes y aventar el grano sobre los más altos sitios del pensamiento.

LA PRENSA

El periodismo, "el manantial que no cesa" de las mentes inquietantes para formar los mejores escritores y pisar las altas cumbres del pensamiento, fue la primera cátedra del Maestro Nacho Val-

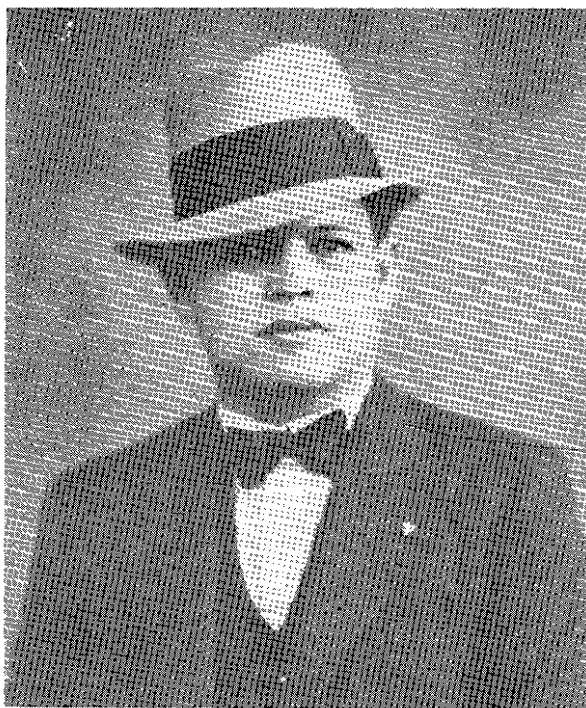
dés, la cual sirvió por más de tres décadas y hasta la hora de su muerte.

Con el embrujo de los veinte años y el fuego espiritual de su diploma de Bachiller adquirido en el Colegio La Salle, que regentan los Hermanos Cristianos, el novel periodista funda "EL CRONISTA", donde funde en letra de molde los primores sudores de la brega.

El Semanario, aunque de corta duración no lo desanimó porque pronto fue llamado a colaborar en **EL TIEMPO** bajo la pluma ilustre del Lic. Jephtha B. Duncan, quien valorando los quilates del "muchacho", lo ascendió de reportero a redactor. Fue el espaldarazo de su brillante carrera periodística, donde Nacho Valdés, llegó a ser personalidad rectora de la opinión pública, líder indiscutible de la responsabilidad social de la prensa periodística.

Enseñó a sus lectores a ver las cosas cotidianas desde ángulos diferentes, a mirar sus problemas de cerca y a discutirlos sin temor desde el micrófono en su muy leída y oída columna **Vibraciones**, publi-

Atildado
periodista
y escritor
panameño,
su
legendaria
figura
acicalada
siempre
con
sombbrero
de fieltro
negro,
era
mirada
con
respeto
y
admiración.



Ignacio de J. Valdés Jr.

cada en **El Panamá América** y, difundida en **Radio Panamericana** como **Vibraciones del Aire**.

Despegó los labios silenciosos y abrió los oídos sordos del grueso público, que empezó a comprender su derecho moral de expresión, a calibrar la verdad de la noticia y la importancia de la comunicación mutua en el libre juego de las ideas.

Lo comprometió en el análisis y auto-crítica de sus propios asuntos, formándole una conciencia colectiva de raíces muy hondas, que a la larga dieron óptimos frutos, con el logro de recias campañas ganadas, a golpe de agudos razonamientos, talento y laboriosidad periodística.

En esta forma consigue mejor trato para el policía que cuida la vida y hacienda pública, en las peores condiciones de trabajo. Parado sobre el pavimento y bajo las inclemencias del tiempo. Así le fueron construidas casetas decentes y confortables en los puestos de centinela.

Reclama más consideración para el periodista, que como "niño-hombre", se gana la vida y estudia en condiciones muy apremiantes, siendo muchas veces cabeza de familia.

Llama la atención de las autoridades gubernamentales sobre la necesidad de izar y arriar la Bandera Nacional, en los parques públicos a una hora determinada con redobles de tambor, para que los

presentes guarden el debido respeto a este acto patriótico. Precursor de la "siembra de banderas" en la Zona del Canal, al conseguir que la enseña patria flamee en algunos sitios de la línea divisoria.

Aboga por la condición económica de algunos empleados públicos mal retribuidos, cuya misión va más allá del sacrificio, las Enfermeras, los Maestros, Profesores, Telegrafistas, Bomberos, discriminación injusta a los trabajadores del canal interoceánico, etc.

Por sus gestiones consigue instituir el **Día del Padre**, para retornar al respeto y amor que constituye la célula vital de la familia y por ende de la nación, de la patria que nos cobija y que hay que fortalecer.

Fue el primer jefe de Redacción de **El Panamá América**, cuando en 1929, Nelson Rounsvelt, propietario de **The Panama American**, decide lanzar una edición de este diario en español y, consciente de la fibra periodística de Nacho Valdés, le encomienda su organización con la categoría del puesto que conservara hasta 1931.

El diario independiente de la mañana (**EL PANAMA AMERICA**), bajo el honroso lema de "Decimos la verdad que los demás ocultan", orientó su política editorial por predios nuevos, objetivos, señalando con valentía y precisión las corruptelas gubernamentales en un nivel de jerarquía, que bien pronto adquirió resonancias patrióticas de dimensiones nacionales e internacionales.

Las **VIBRACIONES** de Nacho Valdés eran verdaderas Catilinarias, elocuentes, vigorosas, llenas de plasticidad castiza, pero fustigantes, implacables, con serenidad analítica sorprendente, que hacían pensar en los discursos de Cicerón y en las páginas inmortales de Juan Montalvo, cuando como "un héroe romántico", combatía incansablemente la opresión que soportaba su patria, Ecuador, por los tiranos que la gobernaron en las últimas décadas del siglo XIX.

(siga a la página 30)

PRUDENTIAL GRACE LINES INC.

AGENTES GENERALES

Panama Agencies Company

Teléfono: 64-6111

ES LA PRIMERA EN EXPERIENCIA,
FRECUENCIA DE SERVICIOS Y TIENE
EL EQUIPO MAS MODERNO

SI LE INTERESA EMBARCAR EN CONTAINERS,
NOSOTROS LOS TENEMOS

LAS NOVATADAS: luces y sombras sobre la gran fiesta universitaria

Por:
Mélida Ruth Sepúlveda

En los últimos años ha dejado el campus universitario una celebración plena de simpatía, belleza y animación para saltar al ruedo nacional y hacer partícipe a todo el país de la fiesta universitaria por antonomasia: la de los novatos.

Novato es el alumno que entra por primera vez en la Universidad. Y su ingreso a la gran familia estudiantil se celebra con entusiasmo, competencia de belleza y de animación. En verdad, la de los novatos es la gran fiesta universitaria, pues la celebración de aniversario adquiere un carácter más académico y las de navidad se confunden con la gran celebración religiosa de todo el país. Son pocos los departamentos, escuelas o facultades que celebran especialmente sus respectivos aniversarios de fundación.

La fiesta de los novatos se concentra en el escogimiento de una reina. El proceso empieza con la selección de una candidata en cada escuela o departamento de las diferentes facultades. Después, se hace la elección entre ellas para escoger la representante de la Facultad y, por último, de las candidatas por Facultades se elige a la Reina de todos los novatos.

Como en toda organización amplia y diferenciada como es la de la Universidad, hay grupos más entusiastas que otros. Por ejemplo, las Facultades de Administración Pública —la más grande en población escolar— y la de Ingeniería demuestran gran animación ya en forma tradicional. Las otras Facultades, según su candidata o la organización del momento muestran más o menos el mismo o superior entusiasmo.

Cabezas rapadas

Aunque hayamos empezado este artículo con lo más sobresaliente de las novatadas, es decir, la elección de la reina, hay otros aspectos que llaman mucho la atención y que, en muchos casos, causan verdaderos problemas. Nos referimos a los “bautizos” que se dan a los novatos.

En muchas universidades del mundo, los estudiantes que entran por primera vez son objeto de las bromas más descabelladas. Son muy conocidas los “inicios” que se hacen en diversas organizaciones, clubes o grupos de universidades norteamericanas. Desde sacrificios hasta “noches negras” con ritos de iniciación que ponen los pelos de punta, como quien dice. En algunas universidades de América Latina se dan casos iguales y llegaron a ser muy conocidas las que se realizaban en la Universidad de La Habana. Entre nosotros, la costumbre no ha llegado tan lejos. Nuestros muchachos novatos lo que sufren son las “peladas” al rape que les hacen las afiladas tijeras de sus compañeros de años superiores. Esto, tan inocente al parecer, provoca no pocas reacciones violentas entre quienes no quieren que les toquen sus cabellos sino los barberos en sus cómodas sillas giratorias con polvos y maquinillas eléctricas para “pulir” la nuca. Naturalmente acá, entre la vocinglería de los espectadores, las protestas de los iniciados y los movimientos violentos de cliente y barbero, lo que resulta son unas hermosas trasquiladas que terminan con un rape total y a poco de iniciarse las clases, cada año, nos encontramos con un pequeño ejército de muchachos sin cabellos, a lo Yul Brynner, o con boinas de colorines que cumplen la misión de ocultar el cráneo pelado hasta que se cubre nuevamente de cabello. Las autoridades universitarias han prohibido estas prácticas, pero poco o nada se ha conseguido con la prohibición. Los estudiantes de años superiores se “vengan” de las peladas que les hicieron a ellos y mantienen listas sus tijeras, apenas se inician las clases.

Innovaciones

En este año de 1973, las novatadas tuvieron la inclusión oficial de interesantes programas deportivos que resultaron muy animados. Es probable que en años

venideros estas competencias aumenten y cubran un mayor número de participantes. Es una práctica beneficiosa y muy loable.

Los excesos

Desgraciadamente y como ocurre generalmente donde los grupos son muy grandes, hay situaciones y hechos que lamentar.

La novatada, en general, es la única gran fiesta universitaria. En ellas participan la mayor cantidad de alumnos. Sin embargo, en los últimos años se ha llegado a un exceso en cuanto a la pérdida de clases. Naturalmente, en forma oficial no se suspenden, pero los estudiantes encuentran una magnífica oportunidad para no acudir a sus aulas. En general se pierde más de una semana de enseñanza y son muchísimos los alumnos que no asisten a ninguna actividad de las novatadas y se toman unas vacaciones no incluidas en el calendario oficial de la Universidad. En este año se quiso mejorar un poco la situación y el programa se circunscribió a una semana de actividades, pero lo cierto es que entre coronación y baile se aumentaron dos días más de inasistencia a clases.

La elección de la reina de los novatos también se ha convertido en un grave problema de rivalidad y desasosiego general. Como todas las candidatas no pueden ganar, siempre hay grupos que quedan muy disconformes y consideran que les han “robado” el reinado. Esto no debería ser un problema si consideramos que las novatadas son unas fiestas de alegría, camaradería, simpatía y verdadera unidad estudiantil. Sin embargo, el magnífico propósito se desvirtúa y en el apasionamiento del momento la alegría de la reina queda convertida en molestias, injurias y chabacanerías inconcebibles. Suponemos y, con razón, que varias reinas novatas, con la alegría del triunfo han juntado las lágrimas por los malos ratos.



La coronación de la Reina de los Novatos de 1973, Anina I resultó un espectáculo de gran elegancia y colorido. Se realizó en el Teatro Presidente. Abajo, parte del público que asistió a la coronación de la bella reina.



Soluciones

Los excesos y las críticas que se le pueden hacer a las fiestas de los novatos no pueden ni deben acabar con esta hermosa fiesta de alegría y entusiasmo juveniles. Alrededor de una bella muchacha se concentran el entusiasmo, la camaradería, la alegría desbordante de muchos jóvenes y el campus universitario se convierte en un cálido caleidoscopio de colores, animación, música y bailes.

Las rivalidades sobre la elección final de la reina podría resolverse con un sorteo al azar, tal como se hace en el Centro Regional Universitario de David. En una brillante fiesta en la que participen

todas las candidatas por Facultades, por un sorteo se elige a la reina, se le corona inmediatamente y se inicia el gran baile de gala. No podrían haber acusaciones, críticas, insultos y, por lo tanto, resentimientos ni malas interpretaciones.

En este año también hubo excesos en cuanto a la actitud de muchos estudiantes, especialmente debido a los abusos del licor. Los estudiantes universitarios no son niños a los que con una orden verbal se les puede impedir que tomen. Sin embargo, no podemos olvidar el hecho de que están en un centro de estudios, donde tienen que someterse a reglas y disciplinas y que por el mismo

prestigio de su institución deben mantener una actitud correcta y cónsona con su nivel cultural.

Las fiestas de los novatos tendrán que irse puliendo, mejorando año tras año, atrayendo cada vez más al mayor número de estudiantes. Constituyen el más simpático desahogo juvenil y toda la familia universitaria debe propugnar por su mejoramiento. La reina de los novatos no tiene su reinado en el campus; por medio de los medios de comunicación social se convierte en una figura nacional y como tal debemos cuidar de su elección y su reinado como algo ya institucional.

Sobre Folklore

Por:
Dora P. de Zárate

El Folklore y Nuestros Programas de Enseñanza

Desde hace muchos años, la idea de introducir el tema Folklore en los programas de enseñanza ha sido preocupación del Ministerio de Educación. Cuando el profesor Carlos Malgrat estaba al frente de un plan de reformas a los programas de la Escuela Primaria, fuimos llamados mi esposo y yo, para estudiar la manera más apropiada de lograr que este aspecto llegara adecuadamente a las aulas. Sabíamos que no había profesores ni maestros preparados para ello. Después de meditarlo bien, hicimos algo sencillo que permitiera ser usado en todos los niveles de enseñanza en forma casi inconsciente y sin que los temas figuraran en un aparte especializado que se denominara FOLKLORE.

Íbamos a ayudar al Ministerio gratuitamente, elaborando hasta circulares explicativas sobre muchas cosas que iban a necesitar alguna orientación. Ellas llegarían a todos los maestros a fin de que ellos pudieran aplicar lo que tenían entre manos con corrección.

Al reunirse en ese verano la Convención de Inspectores provinciales de la época en el Centro Amador Guerrero, hicimos acto de presencia para aclarar alguna cosa que lo necesitara, para explicar, también, nuestra posición y el proceso que había de seguirse.

Los Inspectores provinciales negaron la factibilidad de poner en práctica el programa, sobre todo, porque si algo de lo que estaba allí necesitaba de las circulares que habíamos mencionado el asunto era cosa perdida. Se nos dijo que los maestros no leían y hasta se contaron anécdotas al respecto. Directores hubo

que habiendo prometido a sus maestros un premio si llegaban a tal o cual página de una obra, no tuvieron necesidad de darlo porque no hubo quien lo ganara. Me asombraba aquello porque yo había sido maestra y en 1930 don José Daniel Crespo nos enviaba mensualmente una circular sobre la nueva Metodología y la Escuela Nueva. Teníamos que leerla con gusto o sin él, pues los Inspectores en sus visitas mensuales nos hacían preguntas cuando menos lo esperábamos, sobre la circular y más de una vez esto había decidido la calificación anual del maestro para los asuntos del cómputo de sus créditos. Lo que oía, pues, me desconcertaba.

Volviendo a nuestro tema, el plan quedó en nada. Sólo aspectos del folklore rítmico persistieron porque pensaron que no necesitaban nada para que se llevaran a la práctica.

Ahora vuelve el Ministerio a pensar sobre lo mismo y según creo, en forma más precisa. Ya hay programas elaborados que contienen temas en un aparte especializado que se titula FOLKLORE. Su aplicación por lo visto es inminente. Sin embargo debemos meditar un poco. La Universidad no está preparando profesores de Folklore que puedan dar estas clases en las Normales donde se preparan los maestros que van a tener en sus manos la aplicación de los programas de Folklore en la Escuela Primaria. ¿Cómo, entonces, se va a poner en manos de estos jóvenes un instrumento que ellos no sabrán utilizar con eficacia porque lo ignoran? No puede ser que alguien esté

creyendo a estas alturas que porque se pone a bailar a un niño un tamborito o se le viste con nuestros vestidos típicos, se está haciendo folklore. Sería desolador que se pensara así; y es por esto que habiendo entrado en contacto con los profesores encargados de realizar los nuevos programas; ellos desearon un informe que no podía negarles si con esto iba a contribuir a llenar este renglón tan aparentemente fácil, pero tan difícil de implantar cuando se desean los mejores resultados. Si en algo podía ayudar la experiencia adquirida en tantos años de ejercicio en ese campo, estaba dispuesta y por eso terminada una atenta lectura del documento llegué a las consideraciones que expongo a continuación:

Folklore es cultura. La cultura del hombre que buscó en sus propios recursos la solución de los problemas que la vida le presentaba y que los tuvo suficientes para enfrentar las situaciones intelectuales, espirituales, morales y físicas. Cultura propia en la que no intervino la escuela; en la que no puso nada la Universidad sino la experiencia... la mente no cultivada que actuó más por intuición que por extremado razonamiento; que siempre supo aprovechar lo que pudo en todo lo que por tradición había aprendido; que por instinto quizá logró lo mejor en su camino. Natural es que lo creado por este hombre medio que ni es primitivo ni erudito, que ha gozado de todas las comodidades y avances de la civilización pero que sigue practicando sus viejas creencias y costumbres, no sea perfecto y haya elementos desechables y aprovechables.

Nosotros los panameños podemos darnos por afortunados al poseer un rico filón de material folklórico de mucho mérito y por lo tanto lo que vale debemos cultivarlo y conservarlo. Nada como la escuela para lograr esta permanencia. Sin embargo ello se ha de hacer con tacto y sabiduría. Por lo que he podido apreciar en lo leído, noto que sólo se tiene como folklore lo relativo a la rítmica, lo concerniente al baile y al vestido y poco o nada sobre canto, ejecución de instrumentos, música, literatura, artesanías, teatro, culinaria, relaciones sociales, juegos, etc., etc.

Es necesario advertir que para todos los niveles de la cultura hay en el Folklore un aspecto, un nivel; y el principio pedagógico que nos lleva a partir de lo conocido hacia lo desconocido, permite que lo folklórico tenga puesto prominente en el ejercicio de la docencia, aún tratándose de temas desechables, pues se puede comenzar por ponerles en evidencia a los muchachos los elementos del folklore desechable que ellos practican y sus inconveniencias.

Todos los temas que han de tratarse en la enseñanza están vinculados con el quehacer folklórico. Si es el Español, hay el lenguaje regional, la construcción perfecta o arcaica; la leyenda, los juegos con diálogo, los simplemente mímicos, los cuentos, la poesía popular, la adivinanza, etc... Si se trata de Matemáticas hay para muchas cosas... empezando por las medidas... Ellos usan la "manotada", el "puño", la "lata"... ¿Sabe por casualidad algún maestro su equivalencia en libras o en kilos? Si se trata de las Ciencias, hay cosmografía, meteorología, uso de plantas medicinales... En fin, no quisiera extenderme tanto pero sí puedo decir que hay mucha tela que cortar en este campo que puede ser aprovechable para la enseñanza y mucho también que erradicar.

Ateniéndonos al programa se puede observar en la Pág. 19 relativa al Primer Grado una serie de actividades concernientes a bailes de tamborito sin que a su lado aparezca la designación de REGIONAL. ¿A qué baile de tambor se refieren? Sería conveniente dignificar lo regional y que el niño se sienta orgulloso del baile que ejecutan en su región. La verdad es que cada región tiene su modalidad que no desmerece en nada de las otras modalidades de tambor. No debemos perder estas características que son importantes y que ayudarían en cierto modo al desarrollo turístico pues los turistas podrían viajar a distintos puntos del interior de nuestro país para admirar una modalidad diferente. En el VI grado ya se podría poner al estudiante en contacto con otras formas de baile perte-

cientes a otras regiones de su país, pero sin que perdiera la suya que sería la fundamental.

En materia de cultura no hay nada mejor ni peor sino diferente. Por consiguiente no podemos escoger una forma particular para imponerla en detrimento de otras formas que no tenemos derecho a juzgar.

Así como el programa registra los bailes de tambor desde el primer grado debería contemplar también la ejecución de los instrumentos por lo menos los del tambor desde esa edad. No es necesario que el maestro sepa tocar el instrumento o sepa bailar la modalidad regional. Hay en los pueblos quienes sepan hacer esto y están deseosos de cooperar con la escuela. Sería una bonita oportunidad de poner en práctica el "acercamiento del pueblo a la escuela".

Igual se debe hacer con respecto a las Danzas de Corpus o de danzas regionales. Debe dársele preferencia a la de la región y luego a las demás. En la Pág. 20, el punto 4, en su aparte "a") debe usarse la expresión "DIABLICOS" o "DIABLOS SUCIOS" pero no "Diables sucios"; ésta última no es la correcta. En el punto "b") escribir "DIABLITOS DE ESPEJO", de Portobelo y añadir otros apartes pues hay más, relativos a las danzas como son la de los "GRANDIABLOS" que están difundidas por todo el país y que difieren según la región en calidad de vestidos, texto, melodía, coreografía; Las PAJARILLAS, Los MONTEZUMAS (Española y Cabezona), Los QUENECUE, EL "TORITO", Los CUCUAS, etc.

En la Pág. 21 para el VII grado, se habla de "Cumbia abierta"; y de "Cumbia cerrada" para el VIII grado. Es bueno advertir que esto no existe. En Panamá hay "Cumbia suelta" y "amanojada" o "agarrada" que es la que hemos dado en llamar "PINDIN" que hoy se baila todos los sábados en todos los "jardines" del interior y de aquí de la capital, manifestación que dentro de poco constituirá, por la fuerza de la práctica, el baile nacional. Está sustituyendo prácticamente al tambor y a las cumbias que se realizaban los sábados y cualquier noche en diferentes lugares de nuestro país. Lo de "cerrada" y "abierta" no es más que un pase de la cumbia corriente que se baila en ronda y que se hace esporádicamente cuando en el fragor del entusiasmo después de mucho licor los bailadores gritan "cierren" y los círculos que bailan se estrechan hasta formar un círculo mínimo y a otra voz, se abren; pero no es figura obligada de la coreografía. Son los directores de los actuales conjuntos típicos de aficionados los que han hecho esta clasificación para tener en sus programas

de baile uno más para llamar la atención pública, pero el Ministerio de Educación no debe aceptar una denominación que no haya sido estudiada seriamente. Es necesario documentarse y lograr la verdad a través de una buena investigación.

En la Pág. 21 en el punto 4, debe añadirse un espacio para el "BUNDE" darienita que es una de las más bellas manifestaciones folklóricas de Navidad que poseemos. En el aparte "b") Reconocimiento de Vestidos, hay un punto "3" que tiene como título IDENTIFICACION DE VESTIDOS e incluye entre ellos los del "bullerengue. Es necesario advertir que el "bullerengue" no tiene vestido particular que se conozca. Los darienitas usan para eso cualquier vestido. En la misma página para el VIII grado en el punto 4 sección "b", habla de Montezumas de Penonomé en una forma tal que pareciera que sólo existen allí; debe saberse que los hay en Herrera y en Los Santos donde actualmente tienen vigencia.

Debe dársele cabida, pues no lo está, lo que a Teatro folklórico se refiere ya que poseemos muestras como la de Los Reyes Magos de Macaracas, los Moros y Cristianos de Chiriquí, las Figuras de la Pasión de Pesé.

En Artes Manuales sería interesante el curso sobre nuestras máscaras. Ellas tienen áreas determinadas en nuestro país que merecen atención especial. Las de Antón realizadas en calabaza, las de Garachiné hechas en balso, las de Chitré, la Villa de Los Santos hechas en papel maché, las de Portobelo hechas en cartón con acentos y tonos diferentes que van desde las zoomórficas hasta las antropomórficas. Algunas llevan acento africano y otras lo clásico de lo griego de la antigüedad.

El tema culinario regional no debe olvidarse y las comidas interioranas deben tener sus respectivos nombres; es decir, el que les da el pueblo.

Hasta aquí lo relacionado con el informe. La verdad es que debemos llamar la atención en lo que es necesario poner en práctica para que la intención del Ministerio no se malogre. Lo primero que debe hacerse es pedir a la Universidad de Panamá la apertura de la Cátedra de Folklore no para que sea electiva sino para que sea obligatoria por lo menos durante dos años en las escuelas de Pedagogía, Historia, Geografía, Antropología y Periodismo. Que se establezca, también el Instituto de Investigaciones Folklóricas con el carácter científico que él debe tener y a lo cual se comprometió Panamá desde 1947 cuando se realizó el Congreso de Ministros de Educación de América.

Un Documento inédito panameño de literatura poética - popular - religiosa

Por el Dr. Benito Fedele, O.F.M.
Seminario Franciscano de Boquete (Panamá).

Queremos presentar un documento inédito de literatura poética-popular-religiosa, que se remonta —según parece— al siglo pasado. Tal vez es más antiguo si hemos de creer a las abuelas todavía vivientes en Dolega, Las Lomas, Boquete y otros lugares de Chiriquí, quienes afirman haberlo recibido así de sus madres...

El precioso documento lo descubrí yo casualmente hablando un día con una empleada de nuestro Seminario Franciscano de Boquete, la Srta. Blanca Sabin. Mientras ella limpiaba mi cuarto, y yo le preguntaba algo sobre los cantos religiosos populares de Panamá, de repente su cara se iluminó y me dijo: "Padre, yo tengo una copia del "ROSARIO DE LA AURORA" que nuestras madres y abuelas solían rezar cantando, en los campos, durante el "Velorio Santo" de la Semana de Pasión. Conozco también la melodía. Versos y melodía me fueron dictados y cantados por la señora Petra Duque, de Las Lomas, desde hace dos años". Al siguiente día la señorita Blanca me trajo 4 páginas de un cuaderno corriente escolar, que contenían 20 estrofas de 4 versos cada una —escritas a lápiz—, más una introducción y una conclusión. Fuimos al armonium y, con un poco de paciencia, logré sacar las notas musicales que vamos a editar también al final de este escrito.

Las cuartetos no siempre brillan por su perfección rítmica ni por su claridad semántica, puesto que es esa una característica de la poesía popular. Sin embargo, el poemita me parece interesante desde el punto de vista poético-literario-religioso.

Después de un breve análisis, se ve de inmediato que ha sido compuesto por un aedo del mismo pueblo, más o menos instruido en la religión católica. No veo

en él la mano ni la mente de un sacerdote. Es la fe sencilla popular la que habla con sus imágenes, a veces estupendas, y con sus deficiencias de precisión histórica y teológica. Es un ensayo de literatura y canto popular que tiene su importancia etno-psicológico-religiosa.

La Virgen, a la cual se dirigen, parece ser la "Virgen del Carmen" muy venerada en Panamá, y especialmente en Chile, como veremos al final en las anotaciones que haré a algunos de los versos. La señorita Blanca y las otras personas que entrevisté me afirman que este "Rosario" es conocido en Chiriquí y en otras partes de Panamá. Otro hecho importante es que se rezaba también cuando en Dolega y en casi toda la nación no había sino poquísimos sacerdotes. Sabemos que los Padres españoles, por causa de la ley colombiana de 1821 que suprimía en la nación todos los conventos que no contasen como mínimo ocho religiosos de Misa, se habían retirado en casi su totalidad (1). Hasta 1925 (elevación de la única Diócesis de Panamá a la categoría de Arquidiócesis), sólo pocos religiosos se veían aquí y allá ocasionalmente: de 1860-1925 los franciscanos en la isla de Manzanillos (Colón) y en San Blas; de 1892-1899 los escolapios en el viejo Convento de San Francisco de Panamá-Ciudad, etc.

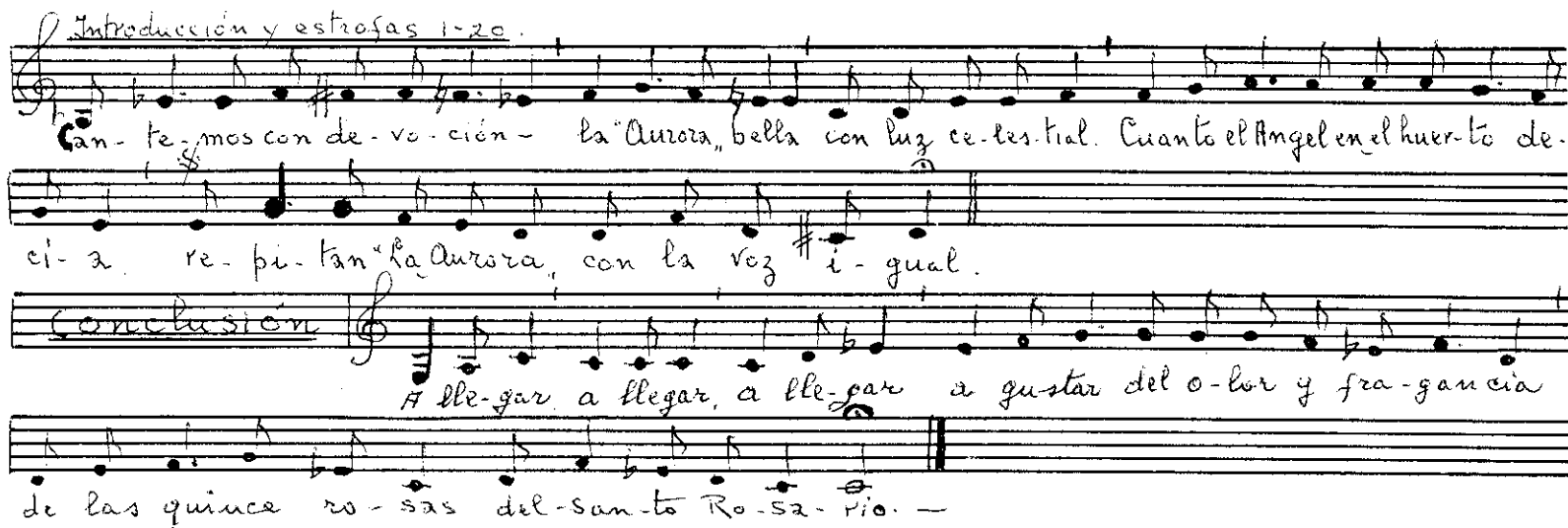
Sin embargo, el pueblo cristiano siguió rezando y cantando; y a través del santo Rosario y de otras devociones populares conservó su fe. María les había escuchado. Eso me hace pensar en los cristianos del Japón, que por más de 235 años se encontraron también sin sacerdotes en absoluto; y, con todo, muchísimos pudieron conservar su fe rezando a solas, o en grupitos familiares, en la clandestinidad, las mismas plegarias que les habían enseñado San Francisco Javier y sus compañeros jesuitas, lo mismo que los

padres franciscanos mártires que los dejaron huérfanos y desamparados por las persecuciones de los Mikados o gobiernos Imperiales del Japón, de 1635 a 1865. En el siglo pasado, exactamente en ese año 1865, los Padres de las Misiones Extranjeras de París descubrieron un primer grupito de aquellos cristianos que se acercó a ellos preguntando si habían traído la estatua de María. Fue un acontecimiento sensacional y conmovedor. En poco tiempo, el número de cristianos escondidos durante siglos subió a 30,000. En sus oraciones, transmitidas de generación en generación, mencionaban también a San Francisco Javier, y muchos en el "Yo pecador" también a San Francisco de Asís (2). Así será también con los actuales cristianos chinos que están viviendo su vida de catacumbas, faltos de sacerdotes o con muy pocos, tal vez escondidos, o tal vez entregados al servicio del comunismo por la fuerza, pero difícilmente reconocidos por los fieles. Si Dios abrevia sus días de tribulación conoceremos cosas maravillosas... La religión es algo imponderable que ninguna persecución logrará destruir, porque pertenece a la esencia de la naturaleza humana.

Quisiéramos hacer notar a nuestros nuevos "Maestros", —"los profetas de la liberación"— que, el Santo Rosario salvó muchas veces a la Iglesia de tantos peligros (herejía de los albigenses, amenaza de los turcos en Lepanto, Budapest, Viena, Belgrado, etc.) y fue, y lo es todavía, el alivio y consuelo de innumerables almas de todas las clases sociales, incluso los intelectuales, en este "valle de lágrimas".

Por dicha nuestra, el Concilio Vaticano II, los Pontífices Juan XXIII y Pablo VI, prescindiendo de sus predecesores, y la mayoría de los Obispos y Sacerdotes (30 se han declarado en favor y se están bañando noblemente en defensa del culto de María, y especialmente de esta devoción al Rosario. El cual, con todo, no es una devocioncilla sentimental para almas piadosas; sino un importante objeto de meditación en torno a la vida y a los misterios de Jesús y de María: una verdadera reflexión teológica que es lo que también buscan nuestros nuevos "profetas".

Que María del Carmen, María Inmaculada, María del Rosario; María la Madre de Dios y de la Iglesia perdone a nuestros desalentadores, y siga protegiendo a Panamá, y a todo el mundo cristiano y no-cristiano, que los santos siervos del Señor de antaño consagraron a su patrocinio maternal.



EL ROSARIO DE LA AURORA

INTRODUCCION

*Cantemos con devoción
la aurora bella con luz celestial,
cuando el Ángel en el huerto (3) decía:
repitan "La Aurora" (4) con la voz igual.*

ESTROFAS:

1. *La Aurora del cielo avanza:
atentos a oirme, que quiero cantar
las grandezas y soberanía,
las glorias y timbre de Su Majestad (5).*
2. *El primero (6): El Arcángel Gabriel (7).
El Espíritu Santo trajo la embajada,
y María de la Aurora responde:
"Hágase en mí según tu palabra" (8).*
3. *El segundo: Fue reconocido (9).
Así es la vidriera de un puro cristal;
así el jazmín que es el más blanco de todos
y santificado, debido a San Juan (10).*
4. *El tercero: con gloria y gozo
del cielo a la tierra nació en un portal en Belén;
que siendo de noche, le dio
luz al día con su claridad (11).*
5. *El cuarto: la cándida Virgen,
la flor del romero (12) llegó a presentar
en las manos de Simeón
cuando con muchas virtudes llegó a declarar.*
6. *El quinto: Jesús en el Templo
con sabios doctores llegó a disputar;
pues que siendo fecundo de gloria
lujosa fragancia de lúcido azahar (13).*
7. *El Rosario santísimo llama
con voz de ángel bello y labios de marfil;
las estrellas alquilan balcones
al ver que la Aurora ya quiere salir (14).*
8. *¡Oh! purísima Virgen María,
con vuestros devotos y linos de altar,
le ofrezco en su santa memoria
mis entendimientos y la voluntad (15).*
9. *Un devoto por ir al Rosario,
por una ventana se quiso arrojar;
al decir "Dios te salve, María"
cayó de rodilla y no se hizo mal (16).*
10. *El devoto que se levantara
al rezar el rosario de la madrugada,
ganará una corona de gloria,
pues María de la Aurora labrándola está (17).*

11. *A la una y a las dos levántate,
hermana, si la queréis ver;
y veréis a María de la Aurora
repartiendo rosas al amanecer (18).*
12. *¿Qué disculpa dará el perezoso
el día del Juicio al tremendo tribunal de Dios?
¿Qué dirá el maldito sutil
pues este rosario jamás lo rezó? (19).*
13. *Zapatero, que estás trabajando
toda la noche a la luz de un candil
María de la Aurora te llama al Rosario
y tú le respondes que no puedes ir (20).*
14. *Caminado hacia el monte Carmelo
la Virgen del Carmen se le apareció:
con el Niño Jesús en los brazos
su santo escapulario al cuello le echó (21).*
15. *María es la nave de gracia;
San José, la vela; y el Niño, el timón;
los remos son las buenas almas
que van al Rosario con gran devoción (22).*
16. *Tantos golpes le dan a la peña
hasta que la mueven del sitio do está (23);
y quien tiene enemigo no duerme;
tú que lo tienes, durmiéndote estás (24).*
17. *El Rosario, la azucena y la rosa
florida pretende alojar (25).
¡Qué misterios son estos tan altos!
con voces suaves lleguemos a cantar.*
18. *A las dos y a las tres de la tarde,
el señor San Cristóbal por la orilla del mar
con el Niño Jesús en los brazos
diciendo: Váleme, que no puedo más! (26)*
19. *Padre nuestro que estás en el cielo,
de cuyas palabras me acuerdo y no más;
mi Padre que estás en los cielos,
si yo fuera bueno, iría allá! (27)*
20. *Las cuentas de este Rosario
son balas de artillería
para que tiemble el infierno,
diciendo: Jesús, Ave María (28).*

CONCLUSION:

*A llegar, a llegar, a llegar,
a gustar del olor y fragancia
de las quince rosas
del Santo Rosario (29).*

(siga a la página 42)

Otra vez el "Met"

Por:
Zdenka E. Fischmann

Los teatros de ópera son los organismos musicales de los más complejos ya que la producción operística exige todo lo del teatro hablado, en adición al completo aparato vocal y orquestal. Por consiguiente, es un mundo muy exclusivo y una super-organización *sui generis* que obedece a sus reglas propias para asegurar su marcha eficiente. Es posible "hacer la ópera" en condiciones modestas, por supuesto, tal como lo hacen las compañías provinciales o los elencos académicos —con resultados mediocres o pasables—. Mas los teatros como La Scala de Milano, el "Met" de Nueva York, el Teatro Colón de Buenos Aires, Covent Garden de Londres, la Opera de Viena y unos cuantos más del mundo que están reconocidos como árbitros artísticos en su campo alcanzaron su categoría por larga tradición de perfección y una lucha celosa para mantener tal rango privilegiado.

El "capitán" de la Opera Metropolitana neoyorkiana ha llevado, tradicionalmente, el título de director general ("general manager") y gozaba de poderes casi absolutos en la selección del repertorio y los contratos con el personal artístico, aparte de las múltiples responsabilidades administrativas. Los "reinados" de los directores como Mauricio Grau (desde 1890 a 1903), Heinrich Conried (1903-1908) y especialmente Giulio Gatti-Casazza (1908-1935) forjaron unas fases más brillantes de ese teatro de ópera. Para apreciar lo que hizo, por ejemplo, Grau, basta recordar algunos estrenos americanos de las óperas como *Tristán e Isolda*, *Salomé*, *Madama Butterfly* y otras, y los cantantes como Nordica, Melba, los hermanos de Reszke, Lilli Lehmann y muchos más, a los cuales Conried agregó a Caruso, Farrar, Fremstad y otros tantos. Gatti-Casazza luego contrató a Toscanini, Mahler, Bodanzky como primeros directores de orquesta y formó unos elencos de solistas muy formidables, encabezados por estrellas como Caruso (cuyo centenario de nacimiento y los setenta años desde su

"debut" en el Met se celebran este año), Chaliapin, Jeritza, Louise Homer, etc., etc. Pero no queremos ofrecer aquí la gloriosa historia del "viejo Met" sino hablar de los acontecimientos más recientes.

La crisis es una condición crónica de todos los teatros de ópera, pero el Met pasó por una "crisis del siglo" muy grave en los últimos pocos años. Primero, se despidió el director general Sir Rudolf Bing quien desempeñó este cargo desde el 1.º de junio de 1950 hasta abril de 1972. La temporada de 1949-50 fue su "año de observación", al lado del director Edward Johnson. El recién aparecido libro de Bing, *5000 noches en la Opera* (*5000 Nights at the Opera*, Doubleday, \$10.00) describe algunos aspectos de su larga carrera llena de problemas de toda clase: el teatro como tal, financiamientos precarios, conflictos con la prensa, los temperamentos de sus cantantes (como por ejemplo los casos con la Callas, el tenor Di Stefano o el director de orquesta von Karajan) y la misma personalidad del Sir Bing, un extranjero quien nació en Austria y vivió en Inglaterra antes de aceptar la elevadísima posición en Nueva York. Sus largos años de servicio, sin embargo, serán recordados no sólo por varias innovaciones, algunas exitosas y otras problemáticas (como por ejemplo las tentativas mal interpretadas de Bing de cambiar el "sistema de estrellas" por el "sistema de elenco"), sino también por un evento muy crucial, el traslado del viejo Met en su nuevo edificio dentro del complejo del Lincoln Center. El adiós al viejo Met, en forma de un largo concierto de gala, tuvo lugar el 16 de abril de 1966 y la compañía RCA grabó un álbum conmemorativo cuya cubierta fue adornada por recortado pedacito de la cortina de oro del viejo edificio.

El Met en el Centro de Lincoln fue inaugurado el 16 de septiembre de 1966, en una atmósfera de gran expectativa aunque algunas maquinarias no funciona-

Rudolf
Bing



Goeran
Gentele



Rafael
Kubelik



Schuyler
Chapin



FOTOS:

"MUSICAL AMERICA DIRECTORY 1973"

(siga a la página 32)

DATSUN GANADOR DEL SAFARI "RALLY" EN AFRICA

LA ESTRELLA DE PANAMA — PANAMA, R. DE P., MARTES 21 DE ABRIL DE 1973

Triunfó un ugandés en el "Rally de Africa Oriental" más reñido que registra esta competencia

Por Andrew Torchia

NAIROBI, Abril 23 (AP)

— El ugandés, exiliado Shék-

bar Mehta, al volante de un

Datsun japonés, ganó hoy el

XXI Safari de Africa Orien-

tal, en una decisión por pun-

tos sobre el sueco Harry

Kallstrom. Fue el final más

reñido que se haya registra-

do jamás en el Rally.

El sueco, Ove Andersson

y el francés Jean Todt lleva-

ron en tercer lugar, en un

Peugeot. Los holandeses To-

ny y Mike Wood queda-

ron cuartos en un Datsun

por suaves en un Datsun

La decisión final de ma-

además, los holandeses de ma-

ca al superar al Peugeot

frances tras el abandono

de los Porsche alemanes y

los Ford británicos que ha-

bían llevado, inicialmente la

delantería.

dores y funcionarios en ten-
sa espera durante varias
horas.

El Datsun de Mehta llegó

a la meta con un punto me-

nos de castigo que el Datsun

de Kallstrom, después de

cinco días y 5,100 kilómetros

de carrera a alta velocidad

por caminos montañosos y

semidesérticos.

Del total de 38 participan-

tes en la largada sólo llega-

ron 16 a la meta.

Los coches japoneses do-

minaron la competencia. Los

diez primeros incluyeron 3

de la fábrica Datsun, un

Colt Galant, tres Peugeots y

un Fiat.

La Ford británica — gana-

dora del XX Safari — gastó

unos 25,000 dólares por cada

uno de sus cinco coches par-

ticipantes. Pero sus volantes

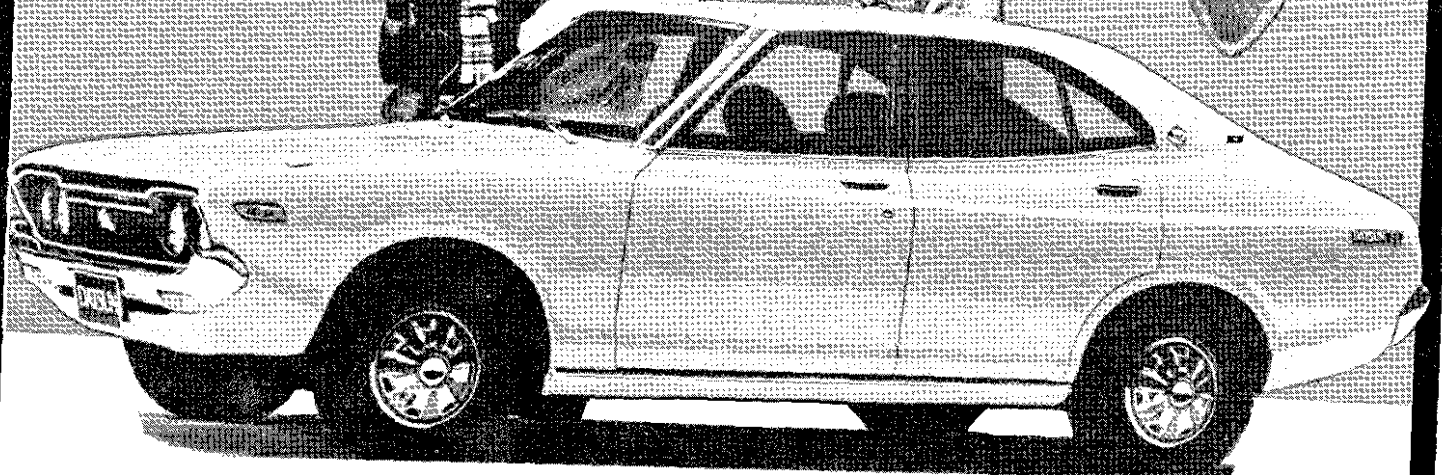
se vieron obligados a aban-

donar uno tras otro, después

de haber tomado la delantera

en las etapas iniciales.

10 DATSUN
20 DATSUN
40 DATSUN



DATSUN 1600 SSS, modelo 1973.

Vea estos modelos exclusivos solamente en

MOTORES
DATSUN S.A.

Ave. Frangipani - Tel. 62-4222

David
Motores Datsun de Chiriquí, S.A. Tel. 5-2952

Santiago
Motores de Veraguas, Tel. 8-4838

Chitré
Motores de Herrera, S.A. Tel. 6-4583.

¡MANEJE UN DATSUN Y DESPUES DECIDA!

NUEVAS PAUTAS PARA LA MUJER

por Jane Barus

LA MUJER DE HOGAR

A través de las edades y, sin duda, mucho antes de que se registrara la historia humana, la mujer ha sido primordialmente ama de casa y guarda del hogar. Y, entre los variados deberes que esta responsabilidad implica, la misión principalísima siempre ha sido hacer de sus hogares morada confortable para sus esposos, proveer alimentación y cariño y, por sobre todo, levantar y educar a sus hijos.

Generación tras generación, las mujeres han cumplido estos deberes en las más diversas circunstancias: en la paz y en la guerra; en la prosperidad y en la pobreza; en ardientes desiertos o frías llanuras, apretados villorios, grandes ciudades o apartadas y solitarias chozas. Y lo han hecho, sin darse cabal cuenta de que, aunque no tan evidente como el del hombre, su trabajo ha sido de importancia vital para el desenvolvimiento de la sociedad humana.

La base de la sociedad no es otra que el hogar. Es allí donde los hijos, es decir, la nueva generación humana, aprende a vivir y a convivir con otras gentes. La actitud fundamental del niño hacia los demás, consigo mismo, la clase de persona en que se convertirá cuando crezca, todo esto depende de sus primeros contactos con la madre y en su hogar. Ninguna civilización puede ser jamás supe-

rior a quienes contribuyan a forjarla; cada generación nueva depende de los hogares donde se haya formado. Puede decirse, por lo tanto, que cuandoquiera que la humanidad ha alcanzado cierto grado de estabilidad y ascensión en la vida se ha debido, en gran parte, al aporte de las mujeres.

NUEVAS DIMENSIONES

Hoy, como ayer, esta es la realidad. Porque a menos que el ser humano retroceda, la personalidad y el futuro de las nuevas generaciones continuarán moldeándose a la sombra del hogar, donde la mujer será siempre la creadora por excelencia, y su eje principal.

Las hondas relaciones humanas de marido y mujer, madre e hijo son, en esencia, las mismas de siglos atrás. Sin embargo, en décadas recientes han ocurrido profundos cambios que, en una u otra forma, han afectado al ser humano. Anteriormente aquéllos se producían lentamente, de generación en generación. Hoy vemos que se suceden con rapidez tremenda. En los últimos setenta y cinco años, la humanidad ha sufrido una transformación más fuerte, que en todas las edades precedentes. El índice de población está aumentando como nunca. Gracias a la técnica, hoy es posible mejorar cualesquiera condiciones de vida. El telé-

fono, la radio, el avión, la televisión, los adelantos del espacio, nos han puesto en contacto estrechísimo con el resto del planeta. La industrialización abre todos los días nuevos campos de ocupación. En la vida del hombre se ha llevado a cabo una revolución asombrosa, que no muestra signos de pausa. Gústenos o no, tendremos que aprender a marchar a la par de este otro mundo novedoso, extraño, a veces aterrador, pero definitivamente maravilloso.

A raíz de todas estas mutaciones, las responsabilidades de la mujer han adquirido nueva dimensión, no en su íntimo propósito esencial, sino en la manera de cumplirlas, de superarlas. Los deberes de esposa y madre, los quehaceres de hogar, nos corresponden todavía. Pero con una diferencia: ya no podemos hacerles frente, exclusivamente, dentro de las cuatro paredes de nuestra propia casa. El mundo exterior ha entrado a nuestros hogares, y tomado a su cargo muchas de las tareas que nos pertenecieron durante largo tiempo.

LA NUTRICION DE LA FAMILIA

Hoy día, por ejemplo, responsabilidad primordial de la mujer de hogar es la de cuidar de que su familia reciba una nutrición adecuada. En el pasado, los alimentos se producían prácticamente en el hogar. Ahora no ocurre eso, en la mayoría de los casos. Por lo tanto, corresponde a las amas de casa, de todas clases y condiciones, vigilar porque los productos alimenticios que se expenden afuera estén sanos y bien elaborados. ¿Y qué ocurre si en el mercado se venden leche contaminada o carnes malas? La familia corre riesgo de intoxicarse, no obstante se preparen en forma excelente y en una cocina limpia. En consecuencia, es deber de la mujer de hogar asegurarse de que todos los productos de consumo sean de óptima calidad. Esto resultará imposible, mientras no rijan normas oficiales y requisitos específicos, que productores y

(siga a la página 28)



(The Office Service Co.)

Teléfonos: 25-5490; 25-5491
Avenida Perú final No. 72

Apartado Postal: 465 Panamá 1, Panamá

EDIFICIO BRUMAS

Artículos
de
Oficina
en
General

Esta es la gente que constituye la riqueza nacional



GERENTE PROGRESISTA:

• Necesitaba nueva maquinaria para mi industria, y el REPUBLIC NATIONAL BANK me hizo el préstamo que necesitaba. Y no sólo eso. El REPUBLIC también se encarga de mis importaciones y exportaciones.

MUJER EMPRENDEDORA:

• Quién dijo que las mujeres no podemos? Yo tengo mi cuenta de Ahorros en el REPUBLIC, y ellos me prestaron para montar mi propio negocio. Ahora soy la dueña de un Salón de Belleza. Y todo marcha cada vez mejor!



REPUBLIC NATIONAL BANK

impulsa la riqueza nacional

La riqueza
de Panamá
es su gente!



CASA MATRIZ: EDIFICIO ECUADOR, FRENTE A LA IGLESIA DE DON BOSCO, TEL. 25 5100, • SUCURSALES: RIO ABAJO • CHORRILLO • AVE. CENTRAL • COLON Y ZONA LIBRE.